



Distr.
LIMITED

A/AC.241/WG.II(IX)/L.2
11 September 1996
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫЙ КОМИТЕТ ПО ВЕДЕНИЮ
ПЕРЕГОВОРОВ ДЛЯ РАЗРАБОТКИ МЕЖДУНАРОДНОЙ
КОНВЕНЦИИ ПО БОРЬБЕ С ОПУСТЫНИВАНИЕМ В ТЕХ
СТРАНАХ, КОТОРЫЕ ИСПЫТЫВАЮТ СЕРЬЕЗНУЮ ЗАСУХУ
И/ИЛИ ОПУСТЫНИВАНИЕ, ОСОБЕННО В АФРИКЕ

Девятая сессия
Нью-Йорк, 3-13 сентября 1996 года
Пункт 2 повестки дня

ПОДГОТОВКА К КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН

Проекты решений, представленные Председателем Рабочей группы II

Организация научного и технического сотрудничества*

* Документ состоит из трех разделов. В первом разделе содержится решение, касающееся Комитета по науке и технике, и изложен его пересмотренный круг ведения. Во втором разделе приводится проект решения об учетном списке независимых экспертов. Наконец, в третьей разделе содержится проект решения, касающийся специальных групп.

РАЗДЕЛ ПЕРВЫЙ

КРУГ ВЕДЕНИЯ КОМИТЕТА ПО НАУКЕ И ТЕХНИКЕ

I. РЕКОМЕНДАЦИЯ ДЛЯ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН

Круг ведения Комитета по науке и технике

Межправительственный комитет по ведению переговоров,

ссылаясь на свой мандат по подготовке первой сессии Конференции Сторон во исполнение резолюции 49/234 Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 1994 года,

рекомендует Конференции Сторон на ее первой сессии принять следующее решение:

Круг ведения Комитета по науке и технике

Конференция Сторон,

ссылаясь на пункт 1 статьи 24 Конвенции, который предусматривает, что на своей первой сессии Конференция Сторон принимает решение относительно круга ведения Комитета по науке и технике,

ссылаясь также на пункт 2h статьи 22 Конвенции, который предусматривает, что Конференция Сторон по мере необходимости обращается за содействием к компетентным органам и учреждениям, носящим национальный, международный, межправительственный и неправительственный характер, и использует предоставляемые ими услуги и информацию,

рассмотрев рекомендации Межправительственного комитета по ведению переговоров о круге ведения Комитета по науке и технике,

постановляет утвердить круг ведения, прилагаемый к настоящему решению.

II. КРУГ ВЕДЕНИЯ КОМИТЕТА ПО НАУКЕ И ТЕХНИКЕ

Введение

1. В соответствии с положениями Конвенции Комитет по науке и технике ("Комитет") является вспомогательным органом Конференции Сторон. Роль Комитета заключается в том, чтобы предоставлять Конференции Сторон информацию и консультации по научным и техническим вопросам, относящимся к борьбе с опустыниванием и смягчению последствий засухи, для обеспечения того, чтобы ее решения основывались на наиболее современных научных данных.

Функции

2. В соответствии с положениями Конвенции, в частности с ее статьями 16-18 и 24, и по просьбе Конференции Сторон Комитет выполняет следующие функции:

- a) Консультационные функции
- i) предоставлять научную и техническую информацию, необходимую для осуществления Конвенции;
 - ii) собирать информацию, анализировать, оценивать и сообщать о воздействии научно-технических достижений и предоставлять консультации по возможному использованию таких достижений для осуществления Конвенции;
 - iii) консультировать Конференцию Сторон по возможным последствиям развития научно-технических знаний для программ и деятельности в рамках Конвенции, в особенности в связи с обзором осуществления во исполнение пункта 2 а) статьи 22 Конвенции;
 - iv) предоставлять консультации по возможным приоритетам в области исследований для конкретных регионов и субрегионов с учетом различий в местных условиях;
 - v) делать рекомендации в отношении учреждения специальных групп, в том числе по вопросам, касающимся круга ведения, состава и условий работы этих групп;
 - vi) предоставлять консультации в отношении структуры, членского состава и ведения учетного списка независимых экспертов, принимая во внимание признание в Конвенции местных знаний и опыта;
- b) Функции, касающиеся данных и информации
- i) делать рекомендации в отношении сбора, анализа и обмена данными и информацией для обеспечения систематического контроля за деградацией земель в затрагиваемых районах и проводить оценку процессов и последствий засухи и опустынивания;
 - ii) делать рекомендации в отношении уместных и поддающихся количественной оценке и проверке показателей, которые могут использоваться в связи с программами действий;
- c) Функции в области исследований и обзора
- i) делать рекомендации в отношении специализированных исследований, касающихся научных и технических средств, необходимых для осуществления Конвенции и в отношении оценки результатов таких исследований;
 - ii) выявлять, в случае необходимости, новые научные и технические подходы при уделении особого внимания междисциплинарным аспектам борьбы с опустыниванием и смягчения последствий засухи;
 - iii) делать рекомендации в отношении поощрения совместных и сравнительных исследований между регионами с различными культурными и социально-экономическими особенностями;
 - iv) делать рекомендации в отношении поощрения проведения на основе широкого участия исследований по соответствующей традиционной и местной технологии, знаниям, ноу-хау и методам борьбы с опустыниванием и смягчения последствий засухи посредством, в частности, использования информации и услуг, предоставляемых местным населением

и другими компетентными органами, включая межправительственные и неправительственные организации;

d) Функции, связанные с технологией

i) делать рекомендации в отношении путей и средств выявления и использования технологий, знаний, ноу-хау и методов, имеющих отношение к борьбе с опустыниванием и смягчению последствий засухи;

ii) делать рекомендации в отношении путей и средств обмена информацией в отношении технологий, знаний, ноу-хау и методов, в том числе в рамках сети, упомянутой в пунктах 3 и 4;

e) Функции по оценке

i) следить за применением науки и техники в исследовательских проектах, связанных с осуществлением Конвенции, и представлять доклады Конференции Сторон;

ii) изучать научное и техническое значение и осуществимость исследований, проводимых во исполнение программ действий в рамках Конвенции.

Создание сети институтов, учреждений и органов

3. В соответствии со статьей 25 Конвенции Комитет под руководством Конференции Сторон предусматривает проведение обследования и оценки соответствующих существующих сетей, институтов, учреждений и органов, имеющих желание войти в состав сети, с тем чтобы способствовать осуществлению Конвенции.

4. На основе результатов обследования и оценки, упомянутых в пункте 3, Комитет представляет рекомендации Конференции Сторон о путях и средствах содействия созданию и укрепления элементов сетей на местном, национальном и других уровнях с целью удовлетворения тематических потребностей, о которых говорится в статьях 16-19 Конвенции.

Состав и Президиум

5. Комитет носит междисциплинарный характер и открыт для участия всех Сторон. В его состав входят представители правительств, обладающие компетенцией в областях, имеющих отношение к борьбе с опустыниванием и смягчению последствий засухи.

6. Комитет избирает своих собственных заместителей Председателя, один из которых выполняет функции Докладчика. Вместе с Председателем, который в соответствии с правилом 31 правил процедуры избирается Конференцией Сторон, они образуют Президиум. Председатель и заместители Председателя избираются с должным учетом необходимости обеспечения справедливого географического распределения и адекватного представительства затрагиваемых стран - Сторон Конвенции, в особенности стран Африки, и не могут избираться более чем на два срока подряд.

Программа работы и доклады

7. Комитет принимает программу работы, которая должна включать оценки, касающиеся ее финансовых последствий. Программа работы утверждается Конференцией Сторон.

8. Комитет регулярно представляет Конференции Сторон доклады о своей работе, в том числе на каждой ее сессии.

9. Президиум Комитета отвечает за текущую работу Комитета в период между сессиями и может воспользоваться содействием специальных групп, учрежденных Конференцией Сторон.

Связь с научными кругами и сотрудничество
с международными организациями

10. Комитет служит каналом связи между Конференцией Сторон и научными кругами. При выполнении своих функций он, в частности, обращается за содействием к компетентным органам или учреждениям, носящим национальный, международный, межправительственный и неправительственный характер, и использует предоставляемые ими услуги и информацию.

11. Комитет должен постоянно быть в курсе деятельности научных консультативных комитетов других конвенций и соответствующих международных организаций и должен координировать свою деятельность и тесно сотрудничать с такими организациями в целях недопущения дублирования работы и достижения оптимальных результатов.

Транспарентность результатов работы

12. Результаты работы Комитета должны быть доступны для общественности.

РАЗДЕЛ ВТОРОЙ

ПРОЦЕДУРЫ СОСТАВЛЕНИЯ И ВЕДЕНИЯ УЧЕТНОГО СПИСКА НЕЗАВИСИМЫХ ЭКСПЕРТОВ

I. РЕКОМЕНДАЦИЯ ДЛЯ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН

Процедуры составления и ведения учетного списка независимых экспертов

Межправительственный комитет по ведению переговоров,

ссылаясь на свой мандат по подготовке первой сессии Конференции Сторон во исполнение резолюции 49/234 Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 1994 года,

рекомендует Конференции Сторон на ее первой сессии принять следующее решение:

Процедуры составления и ведения учетного списка независимых экспертов

Конференция Сторон,

ссылаясь на пункт 2 статьи 24 Конвенции, который предусматривает, что Конференция Сторон составляет и ведет учетный список независимых экспертов, располагающих опытом и знаниями в соответствующих областях, на основе письменных представлений Сторон о назначении экспертов с учетом необходимости обеспечения многодисциплинарного подхода и широкого географического представительства,

рассмотрев рекомендации Межправительственного комитета по ведению переговоров о составлении учетного списка независимых экспертов,

постановляет составить и вести учетный список независимых экспертов на основе процедур, прилагаемых к настоящему решению.

II. СОСТАВЛЕНИЕ И ВЕДЕНИЕ УЧЕТНОГО СПИСКА НЕЗАВИСИМЫХ ЭКСПЕРТОВ

Введение

1. В соответствии, в частности, с пунктом 2 статьи 24 Конвенции составляется учетный список независимых экспертов. Его цель заключается в том, чтобы обеспечить Конференцию Сторон обновляемым списком независимых экспертов в различных областях специализации, имеющих отношение к борьбе с опустыниванием и смягчению последствий засухи, из которого могут выбираться члены специальных групп.

Отбор экспертов для включения в учетный список

2. Каждая Сторона может представлять экспертов для включения в список, принимая во внимание необходимость обеспечения многодисциплинарного подхода, надлежащего гендерного

баланса и широкого и справедливого географического представительства. Кандидаты должны иметь компетенцию и опыт в областях, имеющих отношение к борьбе с опустыниванием и смягчению последствий засухи.

3. Кандидатуры сообщаются Сторонами в секретариат по дипломатическим каналам. Помимо фамилий экспертов в сообщениях также должна указываться область(и) их компетенции, а также их адреса.

4. Эксперты, назначенные Сторонами, *ipso facto* включаются в учетный список.

5. Стороны могут представлять кандидатуры новых экспертов для включения в учетный список или отзывать назначенных ранее экспертов в любой момент, уведомив об этом постоянный секретариат по дипломатическим каналам.

Дисциплины, которые должны быть представлены

6. Список экспертов должен отражать многообразие знаний и навыков, необходимых для предоставления консультаций по вопросам борьбы с опустыниванием и смягчения последствий засухи, с учетом предусмотренного в Конвенции комплексного подхода и опыта, необходимого для осуществления положений Конвенции, особенно статей 16-19, включая участие экспертов из низовых организаций и НПО.

Пересмотр, проводимый Конференцией Сторон

7. Конференция Сторон пересматривает учетный список на регулярной основе через каждую очередную сессию Конференции Сторон и вырабатывает рекомендации по обеспечению соответствия учетного списка требованиям, изложенным в пункте 2 выше.

Ведение учетного списка

8. Постоянный Секретариат ведет учетный список, который должен быть доступен для общественности.

РАЗДЕЛ ТРЕТИЙ

ПРОЦЕДУРЫ УЧРЕЖДЕНИЯ СПЕЦИАЛЬНЫХ ГРУПП

I. РЕКОМЕНДАЦИЯ ДЛЯ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН

Процедуры учреждения специальных групп

Межправительственный комитет по ведению переговоров,

ссылаясь на свой мандат по подготовке первой сессии Конференции Сторон во исполнение резолюции 49/234 Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 1994 года,

рекомендует Конференции Сторон на ее первой сессии принять следующее решение:

Процедуры создания специальных групп

Конференция Сторон,

ссылаясь на пункт 3 статьи 24 Конвенции, который предусматривает, что Конференция Сторон может при необходимости назначать специальные группы для предоставления ей через Комитет по науке и технике информации и консультаций по отдельным вопросам, касающимся современного положения в областях научно-технических знаний, относящихся к борьбе с опустыниванием и смягчению последствий засухи,

рассмотрев рекомендации Межправительственного комитета по ведению переговоров о процедурах учреждения специальных групп,

постановляет утвердить процедуры, прилагаемые к настоящему решению.

II. ПРОЦЕДУРЫ УЧРЕЖДЕНИЯ СПЕЦИАЛЬНЫХ ГРУПП

Введение

1. Конференция Сторон может, в принципе, на своей очередной сессии и при необходимости назначать специальные группы для предоставления ей через Комитет по науке и технике информации и консультаций по отдельным вопросам, касающимся современного положения в областях научно-технических знаний, относящихся к борьбе с опустыниванием и смягчению последствий засухи.

Круг ведения и условия работы

2. Конференция Сторон определяет, в принципе, на своей очередной сессии круг ведения и условия работы каждой специальной группы, включая срок ее полномочий.

Состав и размер специальных групп

3. Специальные группы состоят из экспертов, выбранных из учетного списка независимых экспертов, принимая во внимание необходимость обеспечения многодисциплинарного подхода, соответствующего гендерного баланса и широкого и справедливого географического представительства. Они должны иметь опыт научной или другой надлежащей работы и работы на местах.

4. Конференция Сторон определяет состав специальных групп с учетом потребностей каждого конкретного случая и назначает координатора из числа членов группы для ведения ее работы и подготовки доклада. Число членов любой специальной группы не должно превышать 12 человек.

5. Необходимо прилагать все усилия для того, чтобы состав специальных групп надлежащим образом отражал местные и традиционные знания и опыт.

6. Конференция Сторон определяет количество специальных групп, которых в принципе одновременно не должно быть более трех.

Представление докладов специальных групп

7. Специальные группы должны представлять доклады Конференции Сторон через Комитет по науке и технике. Комитет не может вносить изменения в доклады специальных групп или пересматривать их. Однако он может формулировать свои комментарии или рекомендации.

8. Доклады специальных групп должны быть доступны для общественности и, там, где это уместно, распространяться с использованием различных механизмов среди всех заинтересованных сторон.
